

---

**Name:** Elisabeth Lundberg-Karlsson  
**Company name:** Translatorum Consulting  
**Telephone:** + 46 (0)158 26176; + 46 (0)709 101076  
**E-mail:** [translatorum@brevet.nu](mailto:translatorum@brevet.nu)  
**Internet:** [www.translatorum.se](http://www.translatorum.se)

## Work Experience

Secondary-school teacher in French and English in the Swedish public school system 1984 – 1997.

Freelance translator for various customers since 1997.

Teaching Translation at Stockholm University autumn 2006.

## Education

### University education

- Bachelor of Arts in English, Latin, General Linguistics, Stockholm University 1983
- The Stockholm Institute of Education, 40p, 1984
- Stockholm University – French and Swedish, 80p, 1986 - 1999
- Master's degree in Translation – Institute for Interpretation and Translation Studies at Stockholm University, 80p, 1999 – 2001

### Other studies

- IT for Translators, The Royal Institute of Technology in Kista 10p, 2001
- Law course at Malardalen University, 10p, 2002 - 2003
- Economics course at Malardalen University, 5p, 2003

## Significant translations

The books:

- *Seabiscuit – an American Legend*, by Laura Hillenbrand, publ-02
- *Personality – A Cognitive Approach*, by Jo Brunas-Wagstaff, publ-03
- *Perfect Manners*, by Kelly Marks, publ-04
- *From my hands to yours*, Monty Roberts, publ-05

## Memberships

- The Swedish Association of Professional Translators (Sveriges Facköversättarförening, SFÖ)
- The Association of Guidance on Modern Swedish Usage (Språkvårdssamfundet)
- Translator's Centre (Översättarcentrum)

## Specialty Translation Fields

Bank and finance, economy, legal texts, IT, agriculture, educational texts, sports and EU texts with the above mentioned content.

## Working Languages

Native language: Swedish  
Other: English, French

## Software environment

Microsoft Office 2000    Trados Freelance 7.0                      Adobe Acrobat 5.0